

#### CARATTERISTICHE GENERALI:

- Riduttori di pressione fabbricati in ottone con funzionamento a pistone;
- Utilizzabile in impianti con acqua fino a 80° C;
- PN 15 – Pressione massima di esercizio 15 bar;
- Campo di regolazione a valle: 1 – 4 bar;
- Attacchi filettati 228/1;
- Diaframma in ottone;
- Art. 106/109 con attacco manometro da ¼" per il controllo della pressione in uscita;
- Superficie esterna sabbiata nichelata.

#### GENERAL FEATURES:

- Brass water pressure reducing valves with brass diaphragm functioning;
- Pressure reducing valve for water up to 80° C;
- PN 15 – Maximum working pressure: 15 bar
- Adjustable outlet: 1 – 4 bar
- Threaded connections ISO 228/1;
- Brass diaphragm;
- Item 106/109 with outlet pressure gauge port ¼";
- Nickel-plated sand blasted surface.

#### GENEL ÖZELLİKLER:

- Piriñ su basınç düşürücüleri piriñ diyafram ile çalışirlar;
- Su için uygulanacak en yüksek sıcaklık 80° C ;
- Basınç Sınıfı:PN 15 - Maksimum su girişi 15 bar olmalıdır;
- Çıkış basıncı 1 - 4 bar arasında ayarlanabilir;
- Dişli bağlantı (ISO 228-1);
- Piriñ diyafram;
- 106/109 tipinde ¼" ölçüsünde manometre montajına uygun bağlantı ağızı vardır;
- Nikel-kaplı kumlanmış yüzey.

#### ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Редукторы давления изготовлены из латуни с поршневым функционированием;
- Используются в системах с водой до 80° C;
- PN 15 - Водопроводные установки с максимальным давлением 15 бар;
- Диапазон регулирования вниз по течению от 1 до 4 бар;
- Резьбовое соединения ISO 228-1;
- Латунная диафрагма;
- Арт. 106/109 с соединением для манометра на ¼ "для контроля давления на выходе;
- Внешняя поверхность никелирована.

RUBINETTERIA  
**MALGORANI**  
Pressure always under control.

RIDUTTORI DI PRESSIONE  
PRESSURE REDUCING VALVES

**MINIBRASS**

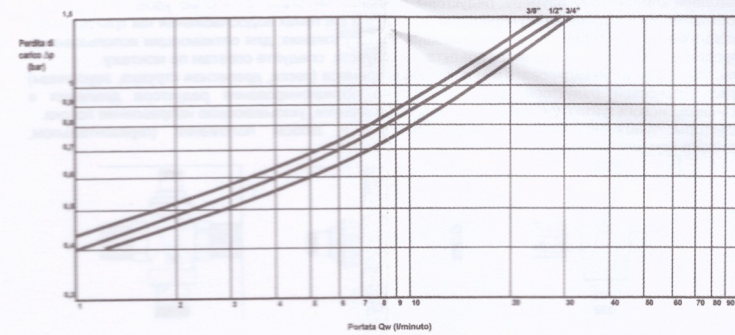


ITEM N. 102/103



ITEM N. 106/109

DIAGRAMMA DI PORTATA E PERDITA DI CARICO - DISCHARGE AND HEADLOSS DIAGRAM  
SERIE MINIBRASS



RUBINETTERIA MALGORANI PIETRO SRL  
Via per Invorio 24 - 28010 COLAZZA - NO ITALY  
Tel. +39 0322 218 129 - Fax +39 0322 218 301 - www.malgorani.it - info@malgorani.it

### Consigli di montaggio - Installation guidelines - Montaj kılavuzu - Советы по установке

**ATTENZIONE:** Installazione, regolazione e rimozione dei riduttori di pressione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato con strumenti e protezioni adeguate.

I nostri riduttori di pressione rispondono pienamente ad ogni esigenza di controllo e regolazione della pressione negli impianti idrici civili e industriali; per ottimizzare l'utilizzo e la durata dell'intero impianto vi preghiamo di seguire le seguenti indicazioni di assemblaggio.

Pulire le tubazioni ed eliminare ogni residua impurità (sabbia, trucioli, bave) dall'impianto prima di assemblare il riduttore di pressione. Per il corretto posizionamento del riduttore di pressione nell'impianto utilizzare la freccia stampata sul corpo che indica la direzione del fluido.

I nostri riduttori di pressione possono lavorare in ogni posizione (orizzontale, verticale, obliqua).

**WARNING:** installation, adjustment and replacement of pressure reducing valves must be done by professionals with specific tools and protection devices.

Minibrass pressure reducing valves fully meet all pressure control and regulation requirement both in single domestic waterworks and in special machinery; in order to optimise use and life of the entire plant, please read the following installation guidelines. Before setting up the pressure reducer, remember to clean pipes removing sand, shavings, flashes, etc. In order to set up correctly pressure reducers, check the flow direction indicated by the arrow embossed on the body of the pressure reducing valve.

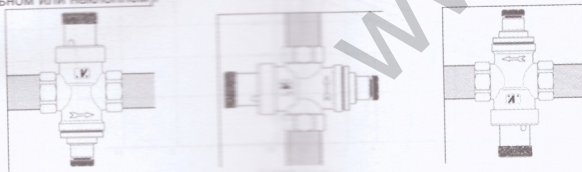
Minibrass pressure reducing valves are able to work in any position (horizontal, vertical, up-side-down):

**AVUARI:** Basınç düşürücülerin montajı, ayarlanması ve değiştirilmesi uygun alet ve koruyucu ekipmanlar ile uzman kişilerce yapılmalıdır.

Basınç düşürücülerin boyutu uygun dizayn edilmiştir. Minibrass basınç düşürücü vanalar özel uygulamalar ve domestik (konut) uygulamalarında bütün basınç düşürme ve ayarlama işlemlerini karşılar. Daha uzun ömür ve uygun kullanım için aşağıdaki montaj kılavuzunu okuyunuz.

Basınç düşürücü set etmeden önce, boru tesisatını kum, çürük gibi pisliklerden tamamen temizleyiniz. Basınç düşürücü dikkatlice set ediniz, vananın üzerinde ok ile gösterilen akış yönüne uygun montaj yapınız. Minibrass basınç düşürücü vanalar yatay ve dikey her pozisyonda çalışabilecek şekilde dizayn edilmiştir.

Благодаря компактному размеру, редукторы давления Minibrass полностью удовлетворяют все необходимости контроля и регулирования давления в системах водоснабжения как гражданского использования, так и для специальных машин и оборудования; для оптимизации использования и продолжительности работы всего объекта, пожалуйста, следуйте советам по монтажу. Очистить трубы и ликвидировать все возможные примеси (песок, древесная стружка, заусеницы) перед установкой редуктора. Для правильного позиционирования редуктора давления в установке, используйте стрелку, расположенную на корпусе, указывающую направление потока. Редукторы давления Minibrass могут работать в любом положении (горизонтальном, вертикальном или наклонном):



L'attacco manometro dei riduttori serie 106 è posizionato sul tappo inferiore del riduttore; il manometro qui posizionato, misura la pressione in uscita. I riduttori di pressione devono essere montati ad una distanza ragionevole da boiler o caldaie; l'acqua calda da essi prodotta aumenta di volume e, di conseguenza, incrementa la pressione nell'impianto rendendo instabile il funzionamento del riduttore di

Tutti i riduttori di pressione Minibrass sono testati al banco prova e tarati a 3 bar, salvo diversa indicazione. Per modificare la pressione in uscita è sufficiente togliere il cappuccio in plastica nera e ruotare con un cacciavite, il premomolla; ruotando in senso orario la pressione in uscita aumenta, ruotando in senso antiorario la pressione in uscita si riduce. La corretta regolazione della pressione va fatta ad impianto chiuso.

Item 106 have a pressure gauge connection in lower cap; the pressure gauge shows outlet pressure of the valve.

Pressure reducing valves should be installed at a reasonable distance from boilers; hot water produced by those devices, increases in volume and consequently increases also the pressure into the water plant downstream the pressure reducing valve; the increase in pressure create instability in the functioning of the pressure reducer. To avoid this, we suggest to assemble an expansion vessel between pressure reducers and boilers. All pressure reducing valves are tested one by one on test bench and preset at 3 bar outlet, if it is not required a different setting. To modify outlet pressure simply loosen black plastic cap and using a screwdriver, turn spring holder; turning clockwise the outlet pressure will be increased, turning anticlockwise the outlet pressure will be reduced.

A correct setting should be done when the system is closed.

106 kodlu ürünün alt kısmında manometre bağlantısına müsaade eder. buraya monte edilecek manometre vanadan çıkış basıncını gösterir. Basınç düşürücü vanalar sıcak su üreten cihazlardan (kombi kazan vb.) uygun bir mesafe sonar monte edilmelidir; ısıtılan suyun hacmi dolayısı ile sisteme giriş basıncı yükselir. Bu sistem basıncındaki dalgalanmalar basınç düşürücülerin çalışmasında stabiliteyi etkiler. Bu dalgalanmadan korunmak için ısıtıcı cihazlar ile basınç düşürücüler arasında genleşme tankı konulması önerilir. Bütün Minibrass basınç düşürücü vanalar 3 bar çıkış basıncına (Özel istenmiş çıkış basıncı yoksa) ayarlanmış olarak tek tek % 100 test edilir. Çıkış basıncını değiştirmek için siyah plastic tapayı söküp, tapanın altındaki vidayı tornavida ile saat yönünde çevirirseniz çıkış basıncı artar, saat yönünün aksi yönde çevirirseniz çıkış basıncı azalır. Doğru bir ayarlama için system kapalı iken ayar yapınız.

Соединение для манометра редукторов давления серии 106 расположено на нижней пробке редуктора; манометр расположенный здесь измеряет давление на выходе. Редукторы давления должны быть установлены на разумном расстоянии от котла или бойлера; произведенная горячая вода увеличивает объем и, следовательно, увеличивает давление в установке, делая неустойчивой работу редуктора давления. Для того чтобы избежать этого, мы предлагаем вам установить расширительный бак в системе между редуктором давления и водонагревателем. Все редукторы давления Minibrass были протестированы и настроены на 3 бара, если не указано иное.

Для изменения давления на выходе достаточно удалить черную пластиковую крышку и повернуть с помощью отвертки, держатель пружины; поворачивая по часовой стрелке увеличивается давление на выходе, поворотом против часовой стрелки давление на выходе уменьшается. Надлежащее регулирование давления должно быть сделано при закрытой установке.



MADE IN ITALY